



**Современный  
Гуманитарный  
Университет**

Дистанционное образование

---

**Рабочий учебник**

Фамилия, имя, отчество \_\_\_\_\_

Факультет \_\_\_\_\_

Номер контракта \_\_\_\_\_

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО  
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

**ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА**

**ЮНИТА 4**

**МОСКВА 1999**

Составлено Т.С. Строкиной, канд. фил. наук

Рекомендовано Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений

# **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

### **Практическая фонетика**

**Юниты 1-6:** Фонетический строй немецкого языка. Артикуляция, мелодика и интонация. Фоностилика.

### **ЮНИТА 4**

Понятие интонационной модели.  
Синтаксическое значение интонации.

*Для студентов факультета лингвистики СГУ*

Соответствует профессиональной образовательной программе СГУ № 3

## ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН .....	4
ЛИТЕРАТУРА .....	5
УРОК 16 (LEKTION 16) .....	6
§ 1. Понятие интонационной модели. Три основные интонационные модели и их варианты. Интонация восклицательных предложений. ....	6
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию .....	7
§ 3. Контрольные вопросы .....	12
УРОК 17 (LEKTION 17) .....	12
§ 1. Синтаксическое значение интонации. Интонация предложений с однородными членами. Гласные [e:] – [ɛ] в местоимении “er” и в приставке “er” ( <i>повторение</i> ). Ударения в производных и сложных словах ( <i>повторение</i> ) .....	12
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию .....	14
УРОК 18 (LEKTION 18) .....	18
§ 1. Интонация предложения с приложением. Редуцированный гласный [ə] ( <i>повторение</i> ). Выпадение [ə] в разговорном стиле ( <i>повторение</i> ). Ассимиляция при ослаблении артикуляции звонкого [z] после глухого [s] ( <i>повторение</i> ) .....	18
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию .....	20
§ 3. Контрольные вопросы .....	23
УРОК 19 (LEKTION 19) .....	23
§ 1. Интонация предложений с обособленными оборотами и с пояснениями. Ударение в словах с немецкими суффиксами ( <i>повторение</i> ). Произношение долгого закрытого [o:] и краткого открытого [ɔ] ( <i>повторение</i> ) .....	23
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию .....	25
§ 3. Контрольные вопросы .....	28
УРОК 20 (LEKTION 20) .....	29
§ 1. Интонация предложений с вводными предложениями. Ударения в словах с заимствованными суффиксами ( <i>повторение</i> ). Произношение гласных [u:] и [ʊ] ( <i>повторение</i> ) .....	29
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию .....	30
§ 3. Контрольные вопросы .....	34

### ГЛОССАРИЙ \*

\* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

## ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Понятие интонационной модели.  
Три основные интонационные модели и их варианты.  
Интонация восклицательных предложений.  
Синтаксическое значение интонации.  
Интонация предложений с однородными членами.  
Гласные [e:] – [ɛ] в местоимении “er” и в приставке “er” (*повторение*).  
Ударения в производных и сложных словах (*повторение*) .....  
Интонация предложения с приложением.  
Редуцированный гласный [ə] (*повторение*).  
Выпадение [ə] в разговорном стиле (*повторение*).  
Ассимиляция при ослаблении артикуляции звонкого [z] после глухого [s] (*повторение*)  
Интонация предложений с обособленными оборотами и с пояснениями.  
Ударение в словах с немецкими суффиксами (*повторение*).  
Произношение долгого закрытого [o:] и краткого открытого [ɔ] (*повторение*)  
Интонация предложений с вводными предложениями.  
Ударения в словах с заимствованными суффиксами (*повторение*).  
Произношение гласных [u:] и [ʊ] (*повторение*)

## **ЛИТЕРАТУРА**

### **Базовая**

1. Козьмин О.Г., Сулемова Г.А. Praktische Phonetik des deutschen Sprache. М.: Просвещение, 1990.
2. Хицко Л.И., Богомазова Т.С. Совершенствуйте свое произношение. Практический курс фонетики немецкого языка. М.: Высшая школа, 1994.

### **Дополнительная**

1. Phonotek. Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt Verlag, 1996.
2. Phonetik – Simsalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende., Langenscheidt Verlag, 1998.
3. Frey Ev. Kursbuch Phonetik. Lehr -und Übungsbuch. Hueber Verlag, 1997.

**§1. Понятие интонационной модели.**  
**Три основные интонационные модели и их варианты.**  
**Интонация восклицательных предложений**

**I. Понятие интонационной модели.** Вспомним, что начиная с 6-го урока мы последовательно тренировали простейшие варианты интонаций немецких высказываний. Мы анализировали и описывали эти варианты, учитывая такие характеристики высказывания, как:

- 1) законченность и незаконченность;
- 2) вопросительность, побудительность, утвердительность;
- 3) наличие / отсутствие предтакта и затакта;
- 4) членение высказывания на синтагмы;
- 5) движение тона;
- 6) относительная высота тона.

Нетрудно заметить, что первые 2 характеристики имеют коммуникативную, а 3 последующие — собственно звуковую (фонетическую) природу.

Повторяемость и взаимообусловленность названных характеристик позволяет говорить об интонационных моделях и их вариантах.

**II. Три основных интонационных модели.** Итак, мы изучили следующие основные интонационные модели немецкого высказывания:

- 1) повествовательное предложение (*законченная интонация*), нисходящее движение тона

• — • • ↘ •

Die Arbeit ist fertig;

- 2) вопросительное предложение (*вопросительная интонация*), нисходяще-восходящее движение тона:

• ↗ • •

Verstehst du das?

- 3) распространенное предложение (высказывание, разделенное на синтагмы), *незаконченная интонация* в начальных

и срединных синтагмах, законченная интонация в заключительной синтагме (например, “парящее” движение тона в незаконченной синтагме, незаконченном высказывании).

• • • — • | — • • • • ↘

Am nächsten Abend fliege ich nach Paris.

*Незаконченная интонация* может иметь три варианта:

а) незаконченная интонация / восходящее движение тона:

• • ↗ • | — • • • • ↘ •

Als ich klein war, ging ich in die Schule.

б) незаконченная интонация / нисходящее движение тона:

• ↘ • | • • • • ↘ • •

Ich weiß nicht, wie das gekommen ist.

в) незаконченная интонация / “парящее” движение тона.

• • • — • | • • • • ↘ • •


Ich bin nicht sicher, ob ich recht habe.

**III. Интонация восклицательных предложений.** Интонация восклицательных предложений — вариант модели “повествовательное предложение”. Отличие состоит в большем интервале движения тона, в более сильном ударе, а также в том, что относительное падение тона не достигает глубины падения тона, обычного для законченной интонации:

• • — • • • • • ↘ •

Das ist wirklich eine Überraschung!

## §2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

 **1.** Прослушайте следующие высказывания. Повторите их вслед за диктором. Обратите внимание на интонацию незаконченности в синтагмах (модели а, б, в):

а) Gleiche Rechte, gleiche Pflichten.

Wie der Hirt, so die Herde.

Wo Rauch ist, ist auch Feuer.

Ein Mensch, der keine Heimat hat, ist ein losgelöstes Blatt.

Affen bleiben Affen, wenn man sie auch in Sammet kleidet.

Hunde, die viel bellen, beißen nicht.


Behüte mich das Schicksal vor meinen Freunden, mit den Feinden will ich schon fertig werden.

6) Als wir nach Hause kamen, war es schon spät.

Ich hoffe, daß es dir gut geht.

Er fragte mich, ob ich mit ihm ins Kino gehe.

An seinem Gesicht kann man sehen, wie müde er ist.

 **2.** Закончите следующие высказывания. Обратите внимание на незаконченную интонацию. Выберите модели *а*, *б* или *в*:

Als es Abend war, \_\_\_\_\_

Als der Winter kam, \_\_\_\_\_

Wenn wir jetzt in Moskau bleiben, \_\_\_\_\_

Es kam der Tag, \_\_\_\_\_

Während ich studierte, \_\_\_\_\_

Nachdem ich das Studium absolviert habe, \_\_\_\_\_

Blieben wir zu Hause, \_\_\_\_\_

Ich freue mich, \_\_\_\_\_


Wir beschlossen, \_\_\_\_\_

Er plant, \_\_\_\_\_

Hast du erfahren, \_\_\_\_\_

Weißt du Bescheid, \_\_\_\_\_

Sag bitte, \_\_\_\_\_

 **3.** Повторите вслед за диктором следующие восклицательные предложения. Обратите внимание на интонацию. Определите, с каким чувством эти высказывания произносятся: удивлением, возмущением, просьбой, радостью, облегчением и т.п.

Los! Los! Wir wollen anfangen!  
Da sind ja die beiden!  
Aha! Vielleicht feiern sie heute auch etwas! Dann viel Vergnügen!  
Das ist aber klar!  
Unerhört! Entsetzlich!  
Das ist schön!  
Das ist aber lieb!  
Das war ein schöner Abend!  
Welch eine Überraschung!  
Ich will meine Ruhe haben!  
Lassen Sie das!  
Ich habe kein Auto!

**4. Произнесите следующие высказывания с выражением иронии:**

Du bist ein Prachtkerl!  
Das war eine schöne Geschichte!  
Das war eine gute Gesellschaft!  
Wunderbar!  
Du siehst phantastisch aus!  
Herzlichen Dank!  
Du bist aber pünktlich!  
Das hätte mir noch gefehlt!  
Davon habe ich gerade geträumt!

**5. Составьте диалоги с высказываниями из задания 4. Представьте себе при этом реальную ситуацию, где ирония была бы уместна.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Текст 1

## G.E. Lessing “Die Gans”

Die Federn einer Gans beschämten den neugeborenen Schnee. Stolz auf dieses blendende Geschenk der Natur, glaubte sie eher zu einem Schwane als zu dem, was sie war, geboren zu sein. Sie sonderte sich von ihresgleichen ab und schwamm einsam und majestätisch auf dem Teiche herum. Bald dehnte sie ihren Hals, dessen verräterischer Kürze sie mit aller Macht abhelfen wollte. Bald suchte sie ihm die prächtige Biegung zu geben, in welcher der Schwan das würdigste Ansehen eines Vogels des Apollo hat. Doch vergebens; er war zu steif, und mit aller ihrer Bemühung brachte sie es nicht weiter, als daß sie eine lächerliche Gans ward, ohne ein Schwan zu werden.

### Задания к тексту 1

1. Прочитайте и прослушайте текст.
2. Переведите текст на русский язык.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

3. Прослушайте текст. Обозначьте деление на синтагмы.
4. Прослушайте текст. Обратите внимание на законченную и незаконченную интонацию.
5. Прослушайте текст. Прочитайте его вслед за диктором.
6. Прочитайте текст самостоятельно.
7. Наговорите текст на пленку.
8. Оцените свое произношение.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

---

---

---

---

---

### **§3. Контрольные вопросы**

1. Какие основные интонационные модели Вы знаете?
2. Приведите примеры основных интонационных моделей со следующими вариантами:
  - а) с предтактом.
  - б) с затактом.
  - в) с предтактом и затактом.
3. Чем отличается интонация восклицательных предложений от основной интонационной модели (повествовательное предложение).

## **LEKTION 17**

## **УРОК 17**

### **§1. Синтаксическое значение интонации.**

**Интонация предложений с однородными членами.**

**Гласные [e:] – [ɛ] в местоимении “er” и в  
приставке “er” (повторение).**

**Ударения в производных и сложных словах (повторение)**

**I. Синтаксическое значение интонации.** Кроме экспрессивно-эмоционального значения, интонация может иметь и синтаксическое значение. В этом смысле различают три синтаксических значения интонации:

- 1) законченность или незаконченность предложения;
- 2) коммуникативный тип предложения (повествовательное, вопросительное, восклицательное):

• — • • ↘ •

a) Sie bleiben zu Hause.

• — • • ↗ •

б) Sie bleiben zu Hause?

• — • • ↘ •

в) Sie bleiben zu Hause!

(в последнем случае (в) низшая точка движения тона выше, чем в примере (а)).

3) коммуникативное членение предложения (выделение нового):

• ↘ • • • — •

a) Dein Bruder ist gekommen.

↘ • • • • — •

б) Dein Bruder ist gekommen.

• • • • • ↘ •

в) Dein Bruder ist gekommen.

## II. Интонация предложений с однородными членами:

• — • ↗ • | ↗ • • • ↘ • •


а) Wir lesen Bücher, Zeitungen und Zeitschriften.

• — • ↗ | ↗ • • — • •

б) Wir tranken Bier, Sekt und Mineralwasser.

• • • || ↗ • ↘ | ↗ • ↘ ||

в) ... jung und alt, groß und klein.

 **Упражнение 1.** Прослушайте следующие высказывания. Обратите внимание на интонацию незаконченности:

- Auf dem Tisch liegen Bücher, Hefte und Bleistifte.

- Im Geschäft gab es viele Blumensorten: Rosen und Nelken, Tulpen und wieder Rosen.
- Es waren alle möglichen Möbelsorten vertreten: Sofas, Schränke, Tische und Stühle.
- Wir tanzten, spielten Klavier, aßen und tranken.
- Zum Frühstück gab es Brot, Butter, Honig und Marmelade.
- Er stand auf, wusch sich, sah auf die Uhr und ging.

**Упражнение 2.** Дополните предложения однородными членами. Обратите внимание на интонацию:

Wir studieren viele Fächer \_\_\_\_\_

Meine Mutter beherrscht viele Sprachen \_\_\_\_\_

Ich habe viele Bücher \_\_\_\_\_

Es gibt viele Erholungsmöglichkeiten \_\_\_\_\_


Ich möchte einige Berufe haben \_\_\_\_\_

Mein Freund hat viele Hobbys \_\_\_\_\_

In unserer Stadt gibt es verschiedene Verkehrsmittel \_\_\_\_\_

Dafür sind viele Menschen verantwortlich \_\_\_\_\_

## §2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

 1. Произнесите вслед за диктором следующие слова. Обратите внимание на произношение [ɛ:] в местоимении **er** и [ɛ] в приставке **er-**:

Er schien müde. Er erschien zur rechten Zeit.  
 Er fuhr nach Berlin. Er erfuhr die Wahrheit.  
 Er hielt die Zeitung. Er erhielt das Stipendium.  
 Er reichte mir die Blumen. Er erreichte nichts.  
 Er holte sich Bier. Er erholte sich auf dem Lande.

 2. Прослушайте, как звучат высказывания, означающие резкий отказ:

Das kommt nicht in Frage!  
 Für mich ist es zu teuer!  
 Gewiß nicht!  
 Auf keinen Fall!

Im Gegenteil!  
Ist schon erledigt!

3. Составьте мини-диалоги для ситуации, где Вы должны решительно от чего-либо отказаться. Обратите внимание на интонацию при решительных отказах.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

4. Произнесите следующие сложные слова:

Befreiungsbewegung	fernsehen
spazierengehen	offenstehen
sitzenbleiben	wiederholen
übersetzen (переводить)	Lebwohl
Jahrhundert	willkommen
Jahrtausend	Vergißmeinnicht
Neumondnacht	Bremerhaven
Heilbronn	die Kripo
Schönbrunn	der Krimi
Nordrhein-Westfalen	das Kilo
Neubrandenburg	das Foto
Schleswig-Holstein	die Mathe
Rheinland-Pfalz	die BRD
Neuseeland	die U-Bahn, das U-Boot
die S-Bahn	der D-Zug, die X-Strahlen
die RF	die NATO
die UNO	die USA

5. Проверьте правильность выполнения задания 4 по звуковому ключу. Сформулируйте то или иное соответствующее правило.

### Текст 1

**J. W. Goethe**

**MAILIED**

Du segnest herrlich  
Das frische Feld,  
Im Blütendampfe  
Die volle Well.

Wie herrlich leuchtet  
Mir die Natur!  
Wie glänzt die Sonne!  
Wie lacht die Flur!

O Mädchen, Mädchen.  
Wie lieb ich dich!  
Wie blinkt dein Auge!  
Wie liebst du mich!

Es dringen Blüten  
Aus jedem Zweig  
Und tausend Stimmen  
Aus dem Gesträuch,

So liebt die Lerche  
Gesang und Luft,  
Und Morgenblumen  
Den Himmelsduft,

Und Freud und Wonne  
Aus jeder Brust.  
O Erd, o Sonnel  
O Glück, o Lust!

Wie ich dich liebe  
Mit warmem Blut,  
Die du mir Jugend  
Und Freud und Mut

O Lieb, o Liebe!  
So golden schön,  
Wie Morgenwolken  
Auf jenen Hohn!

Zu neuen Liedern  
Und Tänzten gibst.  
Sei ewig glücklich,  
Wie du mich liebst!

### МАЙСКАЯ ПЕСНЯ


Как все ликует,  
Поет, звенит!  
В цвету долина,  
В огне зенит!  
Трепещет каждый  
На ветке лист,  
Не молкнет в рощах  
Веселый свист.  
Как эту радость  
В груди вместить! —  
Смотреть и слушать!  
Дышать! и жить!

Любовь, роскошен  
Твой щедрый пир!  
Твое творенье —  
Безмерный мир!  
Ты все даришь мне:  
В саду цветов,  
И злак на ниве,  
И гроздный сок!...  
Скорее, друг мой,  
На грудь мою!  
О, как ты любишь!  
Как я люблю!


Находит ландыш  
Тенистый лес,  
Стремится птица  
В простор небес.  
А мне любовь лишь  
Твоя нужна,  
Дает мне радость  
И жизнь она.  
Мой друг, для счастья  
Люби, живи, —  
Найдешь ты счастье  
В своей любви!

(перевод Андрея Глобы)

### **Упражнения**

 **1.** Повторите за диктором следующие слова. Обратите внимание на произношение [h], [x] и [ç]:

herrlich	Mädchen
leuchtet	dich, mich, ich
lacht	Lerche
Gesträuch	Himmelsduft
ewig	glücklich

 **2.** Повторите за диктором следующие слова. Обратите внимание на долготу гласных:

Die Natur	Lieb, Liebe
die Flur	schön
Blüten	Höhn
jedem	segnest
jeder	Mädchen
Erd	liebst
Jugend	Blut
Mut	Liedern
ewig	du

### **Задания к тексту 1**

1. Прочитайте и прослушайте текст и перевод к нему.
2. Прослушайте текст. Обратите внимание на интонацию восклицательных предложений.
3. Прослушайте текст. Обратите внимание на законченность и незаконченность интонации.
4. Прочитайте текст. Пусть Ваши коллеги оценят Ваше чтение.
5. Прослушайте, как Ваши коллеги читают текст. Оцените их произношение.

### **Текст 2 (для аудирования)**

### **Задания к тексту 2**

- 1) Прослушайте текст.
- 2) Определите тему.

- 3) Определите тональность.
- 4) Определите жанр.
- 5) Перескажите краткое содержание.
- 6) Прослушайте текст. Запишите его. Прочитайте. Измените при этом тональность. Пусть Ваши коллеги оценят ваше чтение.

## LEKTION 18

## УРОК 18

**§1. Интонация предложения с приложением.  
Редуцированный гласный [ə] (повторение).  
Выпадение [ə] в разговорном стиле (повторение).  
Ассимиляция при ослаблении артикуляции звонкого [z]  
после глухого [s] (повторение)**

**I. Интонация предложений с приложением.** Вспомним, что приложением называют определение, выраженное существительным, которое может располагаться как перед определяемым словом, так и после него, например:

- 1) **Lehrer** Schulze, **Leutnant** Moser, **Professor** Kluge; der **Monat** März, die **Stadt** Berlin;
- 2) Peter der **Erste**, der Student **als Vertreter**;

Если приложение находится перед определяемым словом, то оно не выделяется интонационно:


• • • • \ • • — • •

Ich bin mit Herrn Hoffmann verabredet.

Если приложение находится позади определяемого слова, то оно составляет самостоятельную синтагму. В ней движение тона обычно повторяет движение тона в синтагме определяемого слова:


• • • • \ • | • \ • • — •

Wir kamen am Abend, um 6 Uhr zusammen.

 **Упражнение 1.** Прослушайте предложение. Обратите внимание на интонацию свободного и связанного предложения:

Frau Müller ist am Apparat.  
 Dr. Müller ist seit 2 Wochen verreist.  
 Gemüse, darunter Tomaten, esse ich gern.  
 Musikinstrumente wie Geige und Flöte sind bei uns zu kaufen.  
 Wie gut sie gesprochen hat, meine Freundin.  
 Annas Großmutter, eine vornehme Dame, schwieg.  
 Kollegen Mager und Krause waren dagegen.  
 Meine Arbeit als Lehrer machte mir viel Spaß.


## II. Редуцированный гласный [ə].

 **Упражнение 2.** Прослушайте и произнесите вслед за диктором следующие слова. Обратите внимание на произношение [ə]:

Lage	Tinte	beachten	Gebiet	nehmen	ehren
Ecke	Ende	Beamter	genug	brennen	fehlen
danke	Hose	beobachten	genau	öffnen	erzählen
Rabe	Menge	bedecken	gemein	begegnen	verzeihen
Affe	Dinge	begehen	Gehalt	schwimmen	betreuen
				zwingen	nähen

**III. Выпадение [ə] в разговорном стиле.** В разговорном стиле редуцированный [ə] часто не произносится (выпадает) в следующих случаях:

- 1) после щелевых и аффрикат: [pf]; [ts] в окончаниях **-en**: Möwen, heißen и т.п.
- 2) после смычных в окончаниях **-en**: leben, Mappen, reiten и т.п.
- 3) после носовых, аффрикат, щелевых и смычных в окончаниях **-el**: ähneln, Gipfel, vermitteln и т.п.

 **Упражнение 3.** Произнесите вслед за диктором следующие слова. Обратите внимание на выпадение [ə]:

laufen	Taschen	betreten
lesen	Kragen	stoppen
trotzdem	lügen	Apfel
Nutzen	verstecken	Bengel
rauschen	Moden	Sessel
Zipfel	Zirkel	Esel

## §2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

1. Ответьте на вопросы. Обращайте внимание на ассимиляцию звонкого [z] после глухих согласных:

Was ist süß und was ist sauer?

Zitronen sind \_\_\_\_\_ Himbeeren sind \_\_\_\_\_

Essig ist \_\_\_\_\_ Erdbeeren sind \_\_\_\_\_

Äpfel sind \_\_\_\_\_ Schokolade ist \_\_\_\_\_

Kuchen ist \_\_\_\_\_ Salat ist \_\_\_\_\_

### Текст 1

#### L R. Rehmann „Franziska zu Reventlow und Lou Andreas – Salomé“

Franziska zu Reventlow ist schwer zu betrachten, weil sie zu keiner Zeit ihres Lebens lange genug stillgehalten hat, um zum Bild zu erstarren. Da war immer zu viel an Wünschen. Begabungen, Menschen und Liebe und immer zu wenig Zeit. Die Ahnung, früh sterben zu müssen, erhitzte die Temperatur und beschleunigte den Rhythmus.

„Ach ich bin gelaufen, gelaufen und hingefallen, wieder aufgestanden, umgeworfen, wieder aufgesammelt, bis ich da angekommen bin. wo mein Ziel anfängt. Und dann die Angst und die Müdigkeit. Aber immer dahinter das Gefühl, ich muß noch etwas Großes zusammenbringen...“

„Das Große“ nennt sie mit vielen Namen: Malen, Theaterspielen, Singen, auch Zirkusreiten und Seiltanzen. Nur Schreiben nennt sie es nicht, obwohl Schreiben wohl das Einzige war, was ihr gelingen konnte und zeitweise auch gelungen ist. Für sie war das nicht „groß“, sondern Arbeit, und Arbeit war ihr als Gräfin und als femme á l'homme in der Seele zuwider.

### Задания к тексту 1

1. Прослушайте и прочитайте вслед за диктором текст.
2. Переведите текст на русский язык.

---

---

---

---

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

 Текст 2 (для аудирования)

1. Прослушайте текст.
2. Определите жанр текста.
3. Определите тональность (стиль) текста.
4. Запишите текст.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

 Текст 3 (для аудирования)

1. Прослушайте текст.
2. Обсудите содержание текста.
3. Инсценируйте полилог.

### §3. Контрольные вопросы

1. В каких случаях произносится редуцированный [ə]?
2. В каких случаях [ə] не произносится (выпадает)?

## LEKTION 19

## УРОК 19

### §1. Интонация предложений с обособленными оборотами и с пояснениями.

Ударение в словах с немецкими суффиксами (*повторение*).

Произношение долгого закрытого [o:] и краткого открытого [ɔ] (*повторение*)

#### I. Интонация предложений с обособленными оборотами и с пояснениями

Обособленные обороты могут составлять в предложении самостоятельные синтагмы. В немецком языке при этом чаще всего имеются в виду причастные и инфинитивные обороты. Объяснение (пояснение) образует также самостоятельную синтагму с законченной интонацией:


• • ↘ • • • | • • • • • ↘ •

Ich bin spät gekommen, denn ich habe verschlafen.

или:

• • • • • — • | • • • • ↘

Ich war nicht im Theater, denn ich war krank.

 **Упражнение 1.** Прослушайте и повторите вслед за диктором высказывания. Обратите внимание на интонацию в обособленных оборотах:

Es ist nicht leicht, dich zu verstehen.

Es ist Zeit, aufzubrechen.

Es ist zu kalt, Schi zu laufen.

Gut gelaunt, kehrten wir nach Hause zurück.

Er ging, ohne ein Wort zu sagen.

Wir blieben leider zu Hause, statt eine Reise vorzunehmen.

Er saß, tief in Gedanken vertieft; am Fenster.  
Er schien die Vergangenheit vergessen zu haben.

## II. Ударения в словах с немецкими суффиксами

**Упражнение 2.** а) Произнесите следующие слова. Обратите внимание на ударения в словах с немецкими суффиксами: **-e, -en, -er, -ler, -ner, -chen:**

Liege	Wagen	Gauner
Wiege	Lager	Tischler
Sportler	Magen	Lehrer
Redner	Mädchen	Sprecher
Frieden	Häuschen	Lüge
Name	Brettchen	Tiefe
Same	Mäuschen	Kürze

б) Проверьте правильность произношения по звуковому ключу.

**Упражнение 3.** а) Произнесите следующие слова. Обратите внимание на ударения в словах с немецкими суффиксами: **-bar, -sam, -schaft, -haft, -tum, -los, -sal, -at;**

fruchtbar	ersatzbar
arbeitsam	unfaßbar
Leidenschaft	arbeitslos
schmerzhaft	obdachlos
	gemeinsam
Reichtum	Heimat
Irrtum	Schicksal

б) Проверьте правильность ударения по звуковому ключу. Сформулируйте соответствующее правило.

**Упражнение 4.** Прочитайте следующие поговорки. Обратите внимание на интонацию и произношение гласных [о:] и [ɔ].

Not kennt kein Gebot.  
In der Not schmeckt jedes Brot.  
Unverhofft kommt oft.  
Borgen macht Sorgen.  
Aufgeschoben ist nicht aufgehoben.  
Frisch begonnen ist halb gewonnen.

## §2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

### Текст 1 (для аудирования)

#### **Задания к тексту 1**

1. Прослушайте текст.
2. Определите тему.
3. Обсудите содержание.
4. Прослушайте текст еще раз.
5. Инсценируйте ситуацию.

---

---

---

---

---

---

---

### **Текст 2**

**Gisèle Freund**

#### **Photographie und Gesellschaft**

In der Renaissance pflegt man von einem klugen Menschen zu sagen, er habe eine „gute Nase“. In unserer Zeit sagt man von Jemandem, der über alles informiert ist, er halte „die Augen offen“, denn heutzutage müssen die Augen die Reize verarbeiten. Ein Bild ist leichter zu verstehen als das abstrakte Wort und daher für jedermann zugänglich; seine Besonderheit liegt darin, daß es an das Gefühl appelliert; es läßt keine Zeit zum Nachdenken, wie es vergleichsweise bei der Unterhaltung oder der Lektüre eines Buches möglich ist. Die Macht des Bildes liegt in seiner Unmittelbarkeit, und hier liegt auch seine Gefahr. Die Photographie hat das Bild um Billionen vervielfacht. Für die meisten Menschen wird die Welt nicht mehr erzählt, sondern vorgeführt.

#### **Задания к тексту 2**

1. Прочитайте и прослушайте текст.
2. Обсудите содержание. Переведите текст на русский язык.

- 
- This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## J. W. Goethe „Erlkönig“

Современный Гуманитарный Университет  
26

Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht? —  
Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?  
Den Erlenkönig mit Kron und Schweif? —  
Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.

Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
Gar schöne Spiele spiel ich mit dir;  
Manch bunte Blumen sind an dem Strand.  
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.

Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,  
Was Erlenkönig mir leise verspricht? —  
Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind:  
In dürren Blättern säuselt der Wind. —


Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?  
Meine Töchter sollen dich warten schön;  
Meine Töchter führen den nächtlichen Rhein,  
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.

Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort  
Erlkönigs Töchter am düstern Ort? —  
Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau:  
Es scheinen die alten Weiden so grau. —

Ich lieb' dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt. —  
Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!  
Erlkönig hat mir ein Leids getan! —


Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,  
Er hält in den Armen das ächzende Kind,  
Erreicht den Hof mit Mühe und Not;  
In seinen Armen das Kind war tot.

### **Задания к тексту 3**

 1. Произнесите вслед за диктором следующие слова. Обратите внимание на произношение [a:]; [a]; [æ]; [ao].

reitet	mein	warten	reizt
Nacht	Vater	Rhein	deine

Vater	Schweif	tanzen	Gestalt
seinem	Nebelstreif	ein	brauch
Knaben	Strand	leise	Gewalt
Arm	Gewand	faßt er mich an	hat mir ein Leids getan
warm		grauset's	
sei		reitet	
bleibe	scheinen	in den Armen	
mein	Weiden	erreicht	
feiner	genau	in seinen Armen.	
meine	grau		

 **2.** Прочитайте вслед за диктором следующие слова. Обратите внимание на произношение [L]; [i:]

Wind	wiegen
Kind	singen
Gesicht	siehst
liebes Kind	ich liebe dich
mit mir	bist du nicht willig
sind	verspricht
mich	willst

**3.** Прослушайте и прочитайте стихотворения вслед за диктором.

**4.** Охарактеризуйте тональность, темп, эмоциональную окраску.

**5.** Прочитайте стихотворение. Предложите свою трактовку (темп, тональность, интонацию).

### §3. Контрольные вопросы

1. С какой интонацией произносятся обособленные причастные и инфинитивные обороты?
2. В каких случаях гласные [o:] и [ɔ] произносятся не по правилам (как исключения)?
3. Как распределяются ударения в словах с немецкими суффиксами?

## §1. Интонация предложений с вводными предложениями.

Ударения в словах с заимствованными

суффиксами (повторение).


Произношение гласных [u:] и [ʊ] (повторение)

**I. Интонация предложений с вводными предложениями.** Вводные предложения – внутри тех предложений, в которые они вставлены, – произносятся с ровным движением тона, более низким тоном, с меньшей громкостью и в более быстром темпе. Вводные предложения образуют самостоятельные синтагмы.

• • ↗ | • • – | ↘ • • • • •  
1) Du bist noch – wie es scheint – rechtzeitig gekommen.

Есть случаи, когда вводное предложение не столь важно для коммуникативности. Тогда оно не образует самостоятельной синтагмы и присоединяется к предшествующей синтагме:

• – • • • | • ↘ • • •  
2) Ich muß, sagte er, noch morgen kommen.

 **Упражнение 1.** Прослушайте и произнесите вслед за диктором следующие предложения с вводными предложениями внутри своего состава. Обратите внимание на интонацию:

1. Ich bin, wie Sie sehen, schon ganz gesund.
2. Diese Arbeit – du kannst dich wundern – gefällt mir.
3. Ich werde – koste es, was es wolle – meine Forschung fortsetzen.
4. Eines Tages kam dieser Mann – er hat meine Adresse von meiner Freundin erfahren – zu mir.
5. Im Grunde genommen – das habe ich gleich erkannt – war es nur noch ein Scherz.
6. Gegen 5 Uhr – wir hatten gerade Kaffee getrunken – hat man mich angerufen.

**Упражнение 2.** Используйте следующие предложения в качестве вводных. Обратите внимание на их произношение внутри предложений:

- verstehst du das? –
- du hast das doch nicht vergessen? –
- das weißt du bestimmt –
- ich war gerade aufgestanden –
- ich habe das nämlich nicht erwartet –
- wie man sagt –
- er hat das schon vorher gewußt –
- du wirst mir 's nicht glauben –

## **II. Ударение в словах с заимствованными суффиксами (повторение).**

**Упражнение 3.** а) Прочитайте следующие слова. Обратите внимание на произношение заимствованных суффиксов и их отношение к ударению:

Operation	Komplex
Nation	Terror
Diskussion	Kontur
Sekretär	Profil
Aspirant	sozial
Theorie	kompakt
Problem	nervös
Termin	grandios
Molekül	diffus
Tragödie	Komödie

б) Проверьте правильность ударения по звуковому ключу.

в) Сформулируйте соответствующие правила.

## **§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию**

1. Прочитайте вслед за диктором, объясните и выучите наизусть следующие поговорки:

а) Auf ein Warum hat er zehn Darum.

б) In einer Stunde heilt keine Wunde.

в) Rede nicht vom Hut, wenn der Schuh drückt.

- 
2. Придумайте ситуации, в которых эти поговорки были бы уместны. Расскажите о них по-немецки.
  3. Прочитайте вслед за диктором загадку. Отгадайте ее:  
Welcher Schuh paßt auf keinen Fuß?

### **Текст 1**

**C. Brentano**

**„Das Märchen von dem Schulmeister Klopstock  
und Seinen fünf Söhnen“**

Es war einmal ein Mann, der hieß Klopstock und hatte fünf Söhne: der erste hieß Gripsgraps, der zweite hieß Pitschpatsch, der dritte hieß Piffpaff, der vierte hieß Pinkepank, der fünfte hieß Trilltrall.

Der gute Klopstock hatte seine Söhne sehr lieb und wollte sie gerne etwas Recht's lernen lassen; aber bei ihm war Not in allen Ecken, das Dorf, wo er Schulmeister war, war abgebrannt und die Schule auch und die Bauern auch und die Schuljungen auch; er war mit seinen fünf Söhnen allein übriggeblieben.

Er setzte sich also auf einen Stein mitten in dem abgebrannten Dorf, und seine fünf Söhne traten um ihn her, und er sprach zu ihnen: "Herzliebe Jungen! Ich bin plötzlich ein armer Mann geworden, und so gern ich euch auch zu gelehrten Leuten aufziehen wollte, fehlen mir doch alle Mittel dazu; denn erstens kann ein leerer Magen nicht viel Gelehrtes sagen, und zweitens sind mir alle meine ABC-Bücher in der Schule verbrannt. Ich muß euch daher in alle Welt schicken, daß ihr euch selbst etwas versucht; ihr seid schon große Bursche und müßt sehen, wo ihr Herrn findet, denen ihr dienen und bei denen ihr etwas lernen könnt. So lebet denn wohl, ein jeder folge seinem Beruf, und nach einem Jahr besucht mich wieder, da will ich euch examinieren ob ihr etwas gelernt habt. Bis dahin will ich sehen, ob ich aus dem herumliegenden Holz mir wieder eine Hütte zusammengebaut habe, damit ich euch beherbergen kann." „Da sagten die Söhne:“ Wir wollen treulich tun, was du uns befohlen, aber, du hast gesprochen: ein jeder folge seinem Beruf – was ist nun dann der Beruf?“ Da wußte der Schulmeister nicht gleich, was er sagen sollte, wußte Beruf sei, und rieb sich die lange Stirne. Endlich sagte er: "Beruf kommt her von rufen; was euch ruft, das ist euer Beruf." Da fragten die Söhne wieder: "Aber Vater, was ruft uns denn?“ – und der Schulmeister sagte: "Euer Namen ruft euch." Da sagten die Söhne wieder: "Ihr, Vater, heißt Klopstock. Euer Name ist

Klopstock, was ist nun Euer Beruf?“ Da wurde der Vater ungeduldig und sagte: „Ein Narr kann mehr fragen, als zehn gelehrte Leute beantworten können; ja, mein Name ist Klopstock, und mein Beruf ist Klopstock, nämlich ich soll so dumme Narren mit dem Stocke recht ausklopfen“. Und da nahm er seinen Stock und wollte seinen Söhnen einen Denkartel mitgeben; aber sie nahmen die Beine auf die Schultern und liefen, so schnell sie konnten, davon.

### Задания к тексту 1

1. Прослушайте текст.
2. Обсудите содержание.
3. Прочитайте текст.
4. Переведите текст на русский язык.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.

5. Прослушайте текст еще раз.
6. Прочитайте текст. Проговорите текст для выразительного чтения. Следите за интонацией.
7. Предложите свой вариант прочтения: темп, тональность, стиль.

### Текст 2 (для аудирования)

#### **Задания к тексту 2**

1. Прослушайте текст.
2. Определите тему, жанр, стиль.
3. Обсудите содержание.
4. Прослушайте текст еще раз.
5. Перескажите кратко основное содержание.
6. Что вы узнали для себя нового из текста?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Текст 3 (для аудирования)

#### **Задания к тексту 3**

1. Прослушайте текст.
2. Обсудите содержание.
3. Прослушайте текст еще раз.
4. Распределите роли. Инсценируйте ситуацию.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### **§3. Контрольные вопросы**

- 1) С какой интонацией произносятся вводные предложения?
- 2) Составьте из перепутанных поговорок настоящие:
  - a) Wenn der Schuh drückt, hat er zehn Darum.
  - b) Auf ein Warum heilt keine Wunde.
  - c) In einer Stunde rede nicht vom Hut.

**Практический курс основного иностранного языка  
Немецкий язык  
Практическая фонетика  
Юнита 4**

Редактор: М. Л. Афолина  
Оператор компьютерной верстки: В.С. Левшанов

---

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.1998	Сдано в печать
НОУ “Современный Гуманитарный Институт”	
Тираж	Заказ

---